Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MODERN

LANGUAGE NOTES.

A. MARSHALL ELLIOTT,
MANAGING EDITOR.

JAMES W. BRIGHT, JULIUS GOEBEL,
HENRY ALFRED TODD,
ASSOCIATE EDITORS.

VOLUME III.

1888.

BALTIMORE: THE EDITORS.

TABLE OF CONTENTS.

ORIGINAL ARTICLES.

To Our Readers 1
Gerber, Adolph, Modern Languages in the University of France, I 1-10
Cook, A. S., Notes on Old English Words [*Cumbol, Mittan, Mitting*] 11-13
Wells, Benj. W., Strong Verbs in Aelfric's Judith 13-15
Dodge, Daniel Kilham, On a Verse in the Old Norse "Höfudlausn" 15-18
McElroy, Jno. G. R., Matter and Manner in Literary Composition 57-66
Gerber, Adolph, Modern Languages in the University of France, II 66-73
Bright, James W., The Anglo-Saxon *bâsnian* and *wrâsen* 73
McCabe, T., Modern Languages at Cambridge University, England 74-75
Schelling, Felix E., The Fifth Annual Convention of the Modern Language Association of America 76-81
Wightman, Jno. R., Convention of the Modern Language Association of Ontario 81-82
Bowen, B. L., Correction to Whitney's French Vocabularies 82-83
Dodge, Daniel Kilham, The Study of Old Danish 113-115
Todd, H. A., Apropos of Les Trois Mors et Trois Vis 115-118
Carpenter, Wm. H., A Fragment of Old Icelandic 117-123
Wells, Benj. W., Sigfried-Arminius 124-126
Schmidt, H., Cl, Gl > Tl, Dl in English Pronunciation 126-130
Egge, Albert E., Scandinavian Studies in the United States 131-135
Bright, James W., *Thræf-caik* 138-139
Karsten, Gustaf, The *f* in French Soif, Bief, Moeuf, etc 169-178
Wells, Benj. W., Strong Verbs in Aelfric's Saints,—I 178-185
Garner, Samuel, The Gerundial Construction in the Romanic Languages, III 185-192
Schmidt, H., Postscript to Cl, Gl > Tl, Dl in English Pronunciation 192
Hart, J. M., Macaulay and Carlyle 225-237
Karsten, Gustaf, Dantesca.—Osservazioni su alcuni pasaggi della Divina Commedia. 237-245
Dodge, Daniel Kilham, The Personal Pronoun in the Old Danish 'Tobiae Comedie.' 245-247
Schneegans, Heinrich, Die Romanhafte Richtung der Alexiuslegende in altfranzösischen und mittelhochdeutschen Gedichten, I 247-256
Wells, Benj. W., Strong Verbs in Aelfric's Saints, II 256-262
Garner, Samuel, The Gerundial Construction in the Romanic Languages, IV 263-270
McCabe, T., The Use of the Feminine in the Romance Languages to express an indefinite neuter 270-274
White, Horatio S., The Seminary System in Teaching Foreign Literature 297-307
Schneegans, Heinrich, Die Romanhafte Richtung der Alexiuslegende in altfranzösischen und mittelhochdeutschen Gedichten, II 307-327
Elliott, A. Marshall, Origin of the name 'Canada.' 327-345
Schmidt, H., 'Sally in our Alley' and a German Student Song 345-347
Todd, H. A., A traditionally mistranslated passage in Don Quijote 347-348
Otto, Richard, Zwei altcatalanische Rechtsformulare 349-350
Kent, Charles W., The Anglo-Saxon *burh* and *byrig* 351-353
Spencer, Frederic, Corrections in Bartsch's Glossary (*La Langue et la Littérature Françaises: Paris*, 1887) 253-254
Sheldon—Grandgent, Phonetic Compensations 354-374
Cook, Albert S., Errata in the Sievers—Cook Old English Grammar 374
Karsten, Gustaf, The origin of the suffix *-re* in French ordre, coffre, pampre, etc 374-376
Warren, F. M., Désiré Nisard and the History of Literature 376-380
Cook, Albert S., English Rimes 417-426
Garner, Samuel, The Gerundial Construction in the Romanic Languages, V 426-437
Bright, James W., The Verb *to fell* 437-438
Dodge, Daniel Kilham, The pronouns in the Old Danish 'Tobiae Komedie.' 438-441
Karsten, Gustaf, The Third Annual Neuphilologentag 481-488
Spencer, Frederic, The Old French Manuscripts of York Minster Library 488-495
Schneegans, Heinrich, Das Verhältniss der Französischen von Herz herausgegebenen Alexiuslegende zu ihren lateinischen Quellen 495-500
Fruit, J. Phelps, The Evolution of Figures of Speech 501-505

REVIEWS.

Colbeck, C., The Teaching of Modern Languages in Theory and Practice. [*Edw. S. Joynes*] 18-22

Clédat, L., La Chanson de Roland. [*J. A. Fontaine*] 23-24

Schilling, Hugo, Noch Einmal Meissner-Joynes, I 25-28

Rajna, Pio, Osservazioni Sull'alba bilingue del Cod. Regina, 1462 [*F. M. Warren*]. / Rajna, Pio, Un'Iscrizione Nepesina, del 1131. [*F. M. Warren*] 29-32

Körting, Gustav, Neuphilologische Essays. [*H. Scmidt*] 32-39

Chauveau, Pierre, Frédéric Ozanam, Sa Vie et Ses Oeuvres. [*Chas. H. Grandgent*]. 39-41

Schröer, M. M. Arnold, Wissenschaft und Schule in ihrem Verhältnisse zur praktischen Spracherlernung. [*A. Lodeman*]. 41-42

Schilling, Hugo, Noch Einmal Meissner-Joynes, II 84-88

Joynes, Edw. S., Audi Alteram Partem 88-94

Fortier, Alcée, Quatre grands poètes du 19e Siècle. [*A. Du Four*] 94-96

Saintsbury, George, A History of Elizabethan Literature. [*H. E. Shepherd*] 96-99

Wrede, Ferdinand, Ueber die Sprache der Wandalen. [*Julius Goebel*] 99-102

Lorentz, Alfred, Die erste Person Pluralis des Verbums im Altfranzösischen. [*H. Schmidt*] 102-104

Roemer, Jean, The Origin of the English Language. [*H. C. G. von Jagemann*] .. 139-143

Becker—Mora, Spanish Idioms with their English Equivalents, embracing nearly ten thousand Phrases. [*H. R. Lang*] ... 143-150

Seret, W. A., Grammar and Vocabularies of Volapük ..... / Sprague, Charles E., Hand-Book of Volapük. [*Wm. Hand Browne*] 150-153

Paris—Ulrich, Merlin, roman en prose du XIIIe Siècle. [*F. M. Warren*] 154-158

Tobler, Adolf, Die Berliner Handschrift des Decameron. [*P. B. Marcou*] 159

Woodward, F. M. English in the Schools. [*Edward S. Joynes*] 194-195

Becker—Mora, Spanish Idioms with their English Equivalents, embracing nearly ten thousand Phrases, II. [*H. R. Lang*]. 196-203

Balg, G. H., A Comparative Glossary of the Gothic Language. [*Hans C. G. von Jagemann*] 203-207

Treis, Dr. Karl, Die Formalitäten des Ritterschlags. [*J. A. Fontaine*] 207-209

Lange, Franz, Freytag's Die Journalisten, Lustpiel in vier Akten. [*O. B. Super*] 209-212

Skeat, Rev. Walter M., The Gospel according to Saint Matthew in Anglo-Saxon, Northumbrian, and Old Mercian Versions. [*Albert S. Cook.*] 274-277

Yeld, Rev. Charles, Florian's Fables. [*Edward S. Joynes*] 277-579

Socin, A., Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. [*H. C. G. Brandt.*] 279-281

Kluge, F., Von Luther bis Lessing. [*H. C. G. B.*] 281-282

v. Reinhardstoettner, C., Italian Literature in Bavaria. [*F. M. Warren.*] 282-284

Wunderlich, Dr. Hermann, Untersuchungen ueber den Satzbau Luthers. [*Charles Bundy Wilson.*] 284-285

Dodge, Daniel Kilham, Correspondence 285-287

Morley, Henry, English Writers. [*James M. Garnett.*] 380-387

Karsten, Gustaf, The Study of Romance Philology 387-393

Collar—Eysenbach, Graded German Lessons. [*W. H. Carruth.*] 393-398

Diez, Friedr., Etymologisches Wörterbuch der Romanischen Sprachen. [*E. S. Sheldon.*] ..... -399

Goedeke, Karl, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung aus den Quellen. [*Julius Goebel.*] 399-400

Sawyer, Wesley C., Complete German Manual for High Schools and Colleges. [*M. D. Learned.*] 400-403

Skeat, Walter W., Correspondence 404

Odin, A., Phonologie des patois du Canton de Vaud. [*J. Stürzinger.*] 441-446

Joynes—Meissner, German Grammar. [*H. Schilling.*] 446-450

Xanthippus, Was dünkt euch um Heine? (*Dr. R. Mahrenholtz.*] 450-453

Hunt, Th. W., Caedmon's Exodus and Daniel. [*James W. Bright.*] 453-456

Horning, Adolf, Die ostfranzoesischen Grenzdialekte zwischen Metz und Belfort. [*A. M. Elliott.*] 457-464

Sawyer's 'Complete German Manual' again. 464-467

Vietor, Dr. Wilhelm, Einführung in das Studium der Englischen Philologie mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. [*W. E. Simonds.*] 505-508

Michaelis, H., Novo Diccionario da lingua portugueza e allemã, enriquecido com os termos technicos do Commercio e da Industria, das Sciencias e das Artes, e da Linguagem Familiar. [*Henry R. Lang.*] 509-516

Novati, F., Un Nuovo ed un Vecchio Frammento del Tristran di Tommaso. [*F. M. Warren.*] 517-521

Preyer, W., Naturforschung und Schule. [*A. Lodeman.*] 521-523

CORRESPONDENCE:

Payne, William Morton 83-84

Schele De Vere, M 135-136

Davidson, Thomas 137

Corson, Hiram, A Passage of 'Béowulf' 193-194

Otto, Richard, Modern Language Professorships in Germany 467-468

Lang, H. R., Spanish *Atestar* 468-469

B(rowne), W. H., *Derides* ..... -469

Monk, Should a Poet be a Philologist? ..... -469

Ingraham, A., 'As She is Spoke' 469-470

BRIEF MENTION.

42-53, 104-109, 159-165, 212-220, 287-293, 404-414, 470-475, 523-532.

PERSONAL.

53-54, 166, 220-222, 293-294, 475-478, 532-534.

OBITUARY.

222, 294, 534.

JOURNAL NOTICES.

55-56, 110-112, 167-168, 223-224, 295-296, 415,-416, 479-480, 535-536.